

Prot. 103

Rep. 14/2024

AFFISSO ALL'ALBO PRETORIO IN DATA: 08.02.2021

SCADENZA TERMINI PRESENTAZIONE DOMANDE: 19.02.2024

**AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI PRESTAZIONE OCCASIONALE PER ATTIVITÀ DI TRADUZIONE DALL'ITALIANO ALL'INGLESE DI UNA MONOGRAFIA SULLA CIRCOLAZIONE DI LIBRI TRA EUROPA, NUOVO MONDO E ASIA IN ETÀ MODERNA, NELL'AMBITO DEL PROGETTO PRIN 2017 (BOOKS IN MOTION) COORDINATO DAL PROF. GIORGIO CARAVALE (Cod. Selezione COGC)**

**LA DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO**

**VISTO**

il D.Lgs 165/2001, art. 7 comma 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;

**VISTO**

l'art.32 del D.L. del 04/07/2009 n.223, convertito con L. 04/08/2006 n.248 riguardante "Misure di coordinamento e razionalizzazione della spesa pubblica"

**VISTA**

la L. 06/08/2008 n.133 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, recante "disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria")

**VISTO**

Il D.L. 01/07/2009 n.78, convertito con L. 03/08/2009 n.102, secondo la quale tutti i contratti di lavoro autonomo non potranno essere perfezionati ed avere efficacia prima che sia perfezionato l'iter di controllo preventivo di legittimità da parte della Corte dei Conti sugli stessi e sugli atti presupposti;

**VISTE**

le Circolari del Dipartimento della Funzione Pubblica n.1 del 24/01/2008 e n.2 dell'11/03/2008 relative all'applicazione dei commi da 43 a 53 dell'art.3 della L.244/2007 sopra citata

**VISTO**

Il D.P.R. 28/12/2000 n.445;

**VISTO**

L'art. 53 del D.Lgs. n.165/2001, recante disposizioni in materia di "incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi" dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni;

**PRESO ATTO**

che il Dipartimento, per le esigenze di cui sopra, ritiene necessario avvalersi di figura idonea e particolarmente esperta, al momento non disponibile all'interno della struttura, per sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito delle suddette attività;

#### CONSIDERATA

la natura temporanea dell'incarico e la prestazione qualificata, non rientrante fra i compiti propri del personale dipendente;

#### VISTO

L'esito negativo della ricognizione interna prot. 77 rep. 10/2024 del 30 gennaio 2024, come certificato dal Segretario amministrativo con nota prot. 102 rep. 13/2024 dell'8 febbraio 2024;

#### ACCERTATA

la disponibilità dei fondi sull'apposita voce di costo del budget assegnato al Dipartimento di Scienze Politiche, capiente, per l'esercizio 2024;

#### DISPONE

##### Art. 1

È indetta una selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera occasionale ai sensi degli art. 2222 e seguenti del C.C. della durata massima di n. 30 (trenta) giorni di impegno lavorativo con riferimento alla/e attività oggetto del presente avviso.

La selezione riguarda le seguenti aree di attività:

n. 1 prestazione occasionale per attività di traduzione dall'italiano all'inglese di una monografia sulla circolazione di libri tra Europa, nuovo mondo e Asia in età moderna in età moderna, nell'ambito del progetto PRIN 2017 (*Books in motion*) coordinato dal prof. Giorgio Caravale.

##### Art. 2

Per l'ammissione alla procedura di selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea magistrale o vecchio ordinamento italiana o equivalenti
- Madre lingua inglese.

Si terrà conto delle equiparazioni relative al titolo di studio, ai sensi della normativa vigente alla data di scadenza del termine utile e per coloro che hanno conseguito il titolo di studio all'estero è richiesto il possesso di un titolo di studio equipollente a quello indicato. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dall'autorità competente.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

##### Art. 3

Caratteristiche curriculari richieste:

- Esperienze di insegnamento della lingua inglese
- Esperienze di traduzione dall'italiano all'inglese nell'ambito degli studi religiosi, con particolare riferimento all'età della Riforma e della Controriforma in Italia.

##### Art. 4

Le domande di partecipazione, redatte in carta semplice, e complete di curriculum vitae, dovranno pervenire in plico unico entro e non oltre le ore 12:00 del giorno 19 FEBBRAIO 2024 utilizzando una delle seguenti modalità:

- PER POSTA ORDINARIA O CORRIERE ESPRESSO al seguente indirizzo:

Dipartimento di Scienze Politiche - Segreteria amministrativa - Via Gabriello Chiabrera 199 - 00145 Roma;

- PER POSTA ELETTRONICA CERTIFICATA, indirizzando la comunicazione, comprensiva di 1 file in formato pdf per ciascun documento trasmesso, a [scienzepolitiche@ateneo.uniroma3.it](mailto:scienzepolitiche@ateneo.uniroma3.it)

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso di selezione (Allegato 1 e 2). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza ed accettazione delle norme dettate nel presente avviso.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione della selezione, quanto appresso specificato:

- a. il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita;
- b. la residenza (completa di numero civico, cap, città e provincia);
- c. la nazionalità di appartenenza;
- d. se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione delle liste medesime;
- e. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- f. il possesso del titolo di studio di cui all'art. 2 del presente Avviso di Selezione, con specifica indicazione della data di conseguimento, dell'Università presso cui è stato conseguito e della votazione riportata;
- g. il possesso delle caratteristiche curriculari cui all'art. 3;
- h. copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazione di appartenenza, in caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs.165/2001 e ss.mm.ii. (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima dell'inizio delle attività ne comporta la decadenza).

*I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare, inoltre:*

- i. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi.

In calce alla domanda deve essere apposta la firma del candidato (ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000 non è più richiesta l'autenticazione). La mancata apposizione di firma autografa non è sanabile e comporta l'automatica esclusione dalla selezione.

#### Art. 5

Costituiscono motivi di esclusione dalla selezione:

- la ricezione della domanda oltre i termini di cui all'art. 4
- la mancata sottoscrizione della domanda
- l'assenza dei requisiti indicati nell'art. 2 e nell'art. 3
- il mancato invio del curriculum vitae contestuale alla domanda, come indicato nell'art.4.

#### Art. 6

La composizione della Commissione esaminatrice sarà definita con successivo provvedimento del Direttore del Dipartimento.

#### Art. 7

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei curricula e sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dal candidato e quelle proprie del profilo richiesto.

La Commissione esaminatrice al termine delle attività formulerà una graduatoria di merito delle votazioni riportate dai candidati della selezione espressa in 70/70esimi.

Ai fini dell'individuazione dei soggetti cui conferire l'incarico vengono fissati i seguenti **criteri analitici di valutazione dei titoli** richiesti dal presente bando cui verrà assegnato un punteggio massimo complessivo di 70:

- **Voto di Laurea:** 10 punti per voto di laurea inferiore a 100; 20 punti per voto di laurea pari o superiore a 100; 30 punti per voto di laurea pari a 110
- **Titoli Post lauream:** coerenti con il profilo da ricoprire: fino ad un massimo di 10 punti
- **Curriculum Professionale:** Valutazione delle attività professionali, di studio e di ricerca strettamente attinenti alla professionalità da ricoprire fino ad un massimo di 30 punti.

La valutazione effettuata dalla Commissione esaminatrice deve risultare da apposito verbale.

In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il più giovane di età.

La valutazione non dà luogo a giudizi d'idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria di merito.

Il Dipartimento provvederà a contattare direttamente il prestatore individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Dipartimento si riserva di interrompere, anche definitivamente, la procedura di aggiudicazione, ritenendosi svincolata dagli esiti provvisori della procedura in corso.

#### Art. 8

Con la sottoscrizione della domanda di partecipazione, i concorrenti dichiarano di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali redatta dall'Università degli Studi Roma Tre ai sensi dell'art. 13 del Reg. UE 2016/679, pubblicata sul sito [www.uniroma3.it/privacy/](http://www.uniroma3.it/privacy/). Nell'ambito dell'incarico assegnato, saranno fornite al vincitore le istruzioni necessarie a garantire il corretto trattamento dei dati personali in coerenza con gli obiettivi dell'Università perseguiti e nel rispetto dei principi generali in materia di protezione dei dati personali. Durante lo svolgimento delle attività di trattamento il vincitore dovrà rispettare gli obblighi e attenersi alle istruzioni riportate nel documento "Istruzioni per il corretto trattamento dei dati personali", pubblicato sul sito [www.uniroma3.it/privacy/](http://www.uniroma3.it/privacy/).

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno trattati esclusivamente ai sensi del su citato Regolamento UE per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

#### Art. 9

Il Dipartimento si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda. Il Dipartimento si riserva, altresì, qualora ricorrano motivi di interesse pubblico, disposizioni legislative ostative, il venir meno dell'oggetto della prestazione e/o delle risorse finalizzate anche con riferimento alla copertura finanziaria della presente prestazione, la facoltà di modificare, prorogare, sospendere o revocare il presente bando senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto. Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso pubblico si rinvia alle disposizioni di legge, contrattuali vigenti in materia, per quanto applicabili.

#### Art. 10

Al prestatore dell'incarico di cui all'art. 1 è attribuito un compenso lordo di euro 3.775,00 (tremilasettecentosettantacinque/00). La spesa complessiva carico ente è pari ad euro 5.000,00 (cinquemila/00).

Detti corrispettivi s'intendono assoggettati al regime fiscale, assicurativo e contributivo previsto dalla normativa vigente.

L'importo sarà corrisposto in un'unica soluzione posticipata, previa presentazione della certificazione della regolare esecuzione del Referente scientifico del contratto, professor Giorgio Caravale.

Qualora i prestatori individuati siano dipendenti di altra amministrazione pubblica soggetti al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e s.m.i. dovranno presentare l'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità di concretizzare i risultati della procedura comparativa, il Dipartimento si riserva la possibilità di non procedere al conferimento degli incarichi.

**Art. 11.**

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente Avviso è il dottor Luca Morgante, Segretario amministrativo del Dipartimento.

Roma, 08 febbraio 2024

F.to La Direttrice del Dipartimento di Scienze Politiche  
Prof.ssa Emilia Fiandra<sup>1</sup>

www.AlboPretorionline.it

<sup>1</sup> Il presente documento è conforme all'originale conservato negli archivi del Dipartimento